



# mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 1 | 15. JANUAR 2009

## NEUER AUFTRITT

---

**Bereits an der Herbstmäss 2008 wurde das neue Logo der Gemeinde Au erfolgreich vorgestellt. Es ist Hauptbestandteil des neuen Corporate Design, das der Politischen Gemeinde Au und der Gemeindeverwaltung einen frischen und dynamischen Auftritt nach Aussen gibt.**

Für die Umsetzung des neuen Logos zog der Gemeinderat Herrn Breitenmoser von der Mediadesign bei. Er beschreibt die Idee bzw. das Entstehen des neuen Auftritts:

Die Gemeinde Au ist für ihre Einwohnerinnen und Einwohner wie auch für Gäste ein attraktiver, lebendiger Ort. Diese Dynamik der Gemeinde kommt im neuen «Schlüsselbild» speziell zum Ausdruck. In einem aufwändigen und mehrstufigen Prozess wurde die neue Formen- und Farbenwelt erarbeitet, welche schliesslich vom Gemeinderat gutgeheissen wurde.

Auf der Grundlage des Ortsplanes ist mit computertechnischen Veränderungen und bewusster, gestalterischer Regie, sowie mit gezielten grafischen Massnahmen das für die Zukunft prägende Bild entstanden. Bewegte, mehrfarbige und in den Formen freie Flächen schaffen den Bezug zur Buntheit und Vielgestaltigkeit der Gemeinde. Das Wohnen und Arbeiten unterschiedlichster Menschen spielt sich in einem definierten Raum – dem Gemeindegebiet – ab. Auch die Lage der beiden Dörfer Au und Heerbrugg am Rhein ist im neuen visuellen Auftritt ablesbar.

Mit der Verdichtung und Reduzierung des Hauptbildes ist in einem zweiten Schritt das eigentliche Logo in Kombination mit der klaren und gut lesbaren Typografie des Schriftzuges entstanden, das künftig der Politischen Gemeinde auf Drucksachen, Beschriftungstafeln und im Internet zu einem zeitgemässen und eigenständigen Auftritt verhilft.

## IMPRESSUM

---

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 29. Januar 2009. Redaktionsschluss: Montag, 26. Januar 2009, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Marcel Fürer  
Postanschrift: Gemeinderatskanzlei, 9434 Au  
E-Mail: marcel.fuerer@au.ch  
Telefon, Fax: 071 747 02 14, 071 747 02 02



Wir wünschen viel Glück und Erfolg im neuen Jahr!

## VERABSCHIEDUNG

---

**An seiner letzten Sitzung hat der Gemeinderat sein langjähriges Mitglied Eugen Baumberger verabschiedet. Er wirkte seit 1997 im Gemeinderat mit.**

Eugen Baumberger wirkte während drei Amtsdauern im Gemeinderat mit. Er hatte während dieser Zeit in zahlreichen Kommissionen Einsitz und teilweise auch als Präsident den Vorsitz. Mit grossem persönlichem Einsatz führte er als Präsident insbesondere die Betriebskommission des Alters- und Pflegeheims «Hof Haslach».

Als Fachmann für Finanzfragen hat sich Eugen Baumberger von Anfang an stark für die Finanzplanung interessiert und diese forciert. Seine teilweise zurückhaltenden Prognosen wurden glücklicherweise meistens übertroffen. In den zwölf Jahren hat Eugen Baumberger wertvolle Behördenarbeit geleistet. Im Rahmen seines Weihnachtsessens verabschiedete der Gemeinderat Eugen Baumberger und sprach ihm den verdienten Dank für die wertvolle Mitarbeit aus.

## GEMEINDERAT

### Neue Konstituierung

Der Gemeinderat hat die neue Konstituierung vorgenommen. Die entsprechende Konstituierungsliste per 1. Januar 2009 kann auf [www.au.ch](http://www.au.ch) eingesehen, bei der Gemeinderatskanzlei bezogen oder telefonisch bestellt werden (Tel. 071 747 02 10).

### Bestattungs- und Friedhofreglement

Das Bestattungs- und Friedhofreglement sowie der dazugehörige Gebührentarif wurden vom Gemeinderat genehmigt. Das Reglement wird nun während der Frist vom 9. Januar 2009 bis 9. Februar 2009 dem fakultativen Referendum unterstellt und kann bei der Gemeinderatskanzlei eingesehen werden.

### Überbauungsplan «Fuchsloch»

Die Einsprachen gegen den Überbauungsplan «Fuchsloch» wurden vom Gemeinderat abgewiesen. Gegen den Entscheid ist beim Baudepartement St. Gallen Rekurs ergriffen worden.

### Table-Dance und Striptease während Fasnacht bewilligt

Dem Patentinhaber Ernst Neuhaus wurde für das «White Horse Pub» und Erwin Gächter für das «Gecko» die Bewilligung zur Durchführung von Table-Dance bzw. Striptease, zur Dekoration der Räumlichkeiten und verkürzte Schliessungszeiten bewilligt. Die Bewilligung ist an Bedingungen und Auflagen geknüpft.

### Agro-Kontrolleur

Rico Kuster, Diepoldsau, tritt als Agro-Kontrolleur per 31. Dezember 2008 zurück. Seine Aufgaben übernimmt per 1. Januar 2009 Patrick Metzler aus Balgach.

### Auer Chilbi, neuer Standort

Auf Antrag des Einwohnerversins Au wird die Chilbi ab diesem Jahr auf die Hauptstrasse und den Dorfplatz (Kirchplatz) verlegt.

## FASNACHTSDEKORATIONEN

Die Fasnachtsdekorationen in Gastwirtschaften benötigen eine feuerpolizeiliche Bewilligung. Die Dekorationsbewilligung kann gegen eine Gebühr von CHF 100 bei der Gemeinderatskanzlei beantragt werden. Art der Dekoration und der Kostümierung sowie das Dekorationsmaterial haben den Anforderungen gemäss dem Merkblatt des Amtes für Feuerschutz zu entsprechen. Die Fasnachtszeit dauert vom 30. Januar 2009 bis 24. Februar 2009. Der Feuerschutzbeamte kann vorschriftswidrige Dekorationen auf Kosten des Betriebsinhabers entfernen lassen. Polizeistundenverlängerungen bedürfen einer separaten Bewilligung.

## ABFALLINFO 2009, KORRIGENDA

Im Abfallinfo 2009 ist bei der Grünabfuhr für den Dorfteil Au ein falscher Wochentag abgedruckt. Die Grünabfuhr in Au finden wie gewohnt mittwochs statt (nicht dienstags). Die Daten stimmen denn auch mit Ausnahme der letzten Abfuhr. Diese findet statt am: Mittwoch, 2. Dezember 2009 für den Dorfteil Au, und Donnerstag, 3. Dezember 2009 für den Dorfteil Heerbrugg.

## PRÄMIENVERBILLIGUNG 2009 (IPV)

Die voraussichtlich anspruchsberechtigten Personen erhalten bis Ende Januar 2009 automatisch ein Anmeldeformular zu-

gestellt. Dieses ist der AHV-Zweigstelle innert 20 Tagen einzureichen.

Ab Anfang Februar 2009 können Personen, die kein Anmeldeformular erhalten haben, auf der Webseite [www.svasg.ch](http://www.svasg.ch) (Online-Schalter / Berechnungstools) eine Selbstberechnung vornehmen und bei einem allfälligen Anspruch das Anmeldeformular downloaden. Das Anmeldeformular ist ab Anfang Februar 2009 auch bei der AHV-Zweigstelle (Büro 2) erhältlich.

## WETTBEWERB HERBSTMÄSS

Am Stand der Politischen Gemeinde an der Herbstmäss 2008 wurde ein Wettbewerb durchgeführt, an dem man einen Ballonflug gewinnen konnte. Die glückliche Gewinnerin ist Maria Zoller, Au. Der Gewinnerin gratulieren wir ganz herzlich und wünschen einen unvergesslichen und unfallfreien Flug.



Maria Zoller (links) nimmt den Gutschein von Claudia Graf entgegen.

## BAUVERWALTUNG

### Eingereichte Baugesuche

- Orange Communications SA/AG, Friesenbergstr. 75, Zürich  
Neubau Telekommunikationsanlage, Aechelistrasse, Heerbrugg
- Verwert AG, Rosenbergsaustrasse, Au, nachträgliche Baubewilligung und Umnutzung der ARA-Baustelleneinrichtung als Lagerhalle für Buntmetalle
- Zoller-Loher Alfred und Dolores, Rossweg 5, Au, Terrassierung  
Rebberg, Obere Halde, Au, Parzellen Nr. 1545 und Nr. 1546

### Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Hautle Remo, Werkstrasse 4, Au, Neubau Einfamilienhaus an der Weesstrasse, Au

### Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Navarro Imma und Jorge, Neudorfstrasse 8b, Au, Erweiterung  
Garage und Sitzplatzüberdachung

### Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Smerecnig Josef und Theres, Birkenstrasse 4, Au, Neubau  
Wärmepumpenanlage
- Novesette GmbH, Diepoldsau, Innenumbau Untergeschoss  
Geschäftshaus „Rhymarkt“, Widnauerstrasse 8, Heerbrugg  
(Zweckänderung, Mieter Katakomba Trendshop)
- Hauser Hanspeter, Pappelstrasse 13, Au, Aufbau Solaranlage
- Lenarcic Alois, Büchelstrasse 27m, Au, Anbau Aussenkamin

## Verkehrsordnung für öffentliche Strassen und Plätze

Heerbrugg, Marktstrasse: «Allgemeines Fahrverbot in beide Richtungen» (Signal Nr. 2.01) mit dem Zusatz «Anlieferungen und mit Bewilligung gestattet»

## FILM «HERZSTÜCK HEERBRUGG»

Über die Entstehung und Bedeutung der Zentrumsüberbauung «Am Markt» wurde vom bekannten Dokumentarfilmer Peter Sonderegger ein Film gedreht. Das Werk trägt den Titel «Herzstück Heerbrugg» und wurde der Bauherrschaft anlässlich der Einweihung als Dank für die grosse Investition in der Gemeinde übergeben. Interessierte können den Film gegen einen Unkostenbeitrag von CHF 10 beim Einwohneramt (Büro 1) beziehen.

## WIR GRATULIEREN

### 93 Jahre

24. Januar: Sonderegger-Thurnherr Elisabetha, Walzenhauserstrasse 15, Au

### 92 Jahre

17. Januar: Rohner-Anhorn Bertha, Walzenhauserstr. 15, Au

### 85 Jahre

02. Januar: Kuhn-Eggenberger Bertha, Auerstr. 28, Heerbrugg

19. Januar: Müller Martin, Hirschenweg 12, Heerbrugg

### 80 Jahre

01. Januar: Weder-Schmid Margaritha, Hauptstrasse 146, Au

16. Januar: Tschan-Sonderegger Herta, Tägerenstrasse 12, Au

## ZIVILSTANDSNACHRICHTEN NOVEMBER 2008

### Geburten

2. November in Heiden AR

Vlasi, Bleart, des Vlasi, Nasi, von Mazedonien und der Vlasi, Betina, von Mazedonien, wohnhaft in Au

9. November in St. Gallen

Rexhepaj, Alena, des Rexhepaj, Muharrem, von Serbien und der Rexhepaj, Gjevahire, von Serbien, wohnhaft in Au

23. November in St. Gallen

Leone, Manuel Nicolas, der Leone, Silvia Ruth, von Oberriet-Eichenwies SG, Oberriet-Montlingen SG und des Grego, Roberto, von Au, wohnhaft in Au

26. November in Heiden AR

Bont, Jan, des Bont, Fabian, von Oberriet SG und der Bont, Petra, von Oberriet SG und Berneck SG, wohnhaft in Au

### Todesfälle

1. November in St. Gallen

Zoller, Johann Laurenz, geb. 14. Januar 1939, von Au, verheiratet, wohnhaft gewesen in Au

14. November in Au

Spiess, Otto, geb. 11. Februar 1915, von Wald AR, verwitwet, wohnhaft gewesen in Au

15. November in Au

Giger, Bruno Alois, geb. 4. März 1931, von Gossau SG und Gaiserwald SG, ledig, wohnhaft gewesen in Au

15. November in St. Gallen

Piras-Perez, Luigi, geb. 7. Dezember 1940, von Italien, verheiratet, wohnhaft gewesen in Au, Heerbrugg

21. November in Altstätten SG

Isler, Kurt Hans, geb. 2. Juni 1916, von Hütten ZH, verwitwet, wohnhaft gewesen in Au

## EVANGELISCHE KIRCHGEMEINDE

### Gebetswoche für die Einheit der Christen

Die Gebetswoche für die Einheit der Christen 2009 beruht auf den Erfahrungen der Kirchen in Korea. In Au und Heerbrugg finden zu diesem Thema am Sonntag, 25. Januar 2009 ökumenische Gottesdienste statt: Jeweils um 10 Uhr in der evangelischen Kirche mit den Pastoralassistenten Mike Chukwuma bzw. Reinhard Paulzen und Pfr. Peter Dietz bzw. Pf. Ronald Kasper. Anschliessend sind alle zu einem Apéro eingeladen.

## HANDÄNDERUNGEN DEZEMBER 2008

- |     |                  |   |
|-----|------------------|---|
| 01. | Veräusserer:     | Simone Mauro, Au  |
|     | Datum Erwerb:    | 19. März 2004   |
|     | Erwerber:        | Morrone Angelo, St. Margrethen  |
|     | GS-Nr., Ort:     | Nr. 1745, Bahnhofstrasse 13   |
|     | Gebäude, Fläche: | Wohnhaus mit Restaurant und Gartenhaus auf Terrasse, 839 m <sup>2</sup> |
| 01. | Veräusserer:     | Hautle Ernst, Au  |
|     | Datum Erwerb:    | 28. Dezember 1983   |
|     | Erwerber:        | Hautle Remo, Au   |
|     | GS-Nr., Ort:     | Nr. 2292, Hinterdorf  |
|     | Gebäude, Fläche: | 1'002 m <sup>2</sup> Wiese  |
| 03. | Veräussererin:   | Crede AG, Sennwald  |
|     | Datum Erwerb:    | 5. August 2003  |
|     | Erwerberin:      | Egger BauConsulting AG, Au  |
|     | GS-Nr., Ort:     | Nr. 5538, Walzenhauserstrasse 38  |
|     | ME-Anteil:       | Nr. 1419 Büroräumlichkeiten EG und 1. OG                                |
| 05. | Veräussererin:   | ASI-HOME GmbH, Goldach  |
|     | Datum Erwerb:    | 14. April 2000  |
|     | Erwerber:        | a. Habibovic Haris, Au  |
|     | (zu je 1/2)      | b. Habibovic-Semanic Amira, Au  |
|     | GS-Nr., Ort:     | Nr. 5441, Giessenstrasse 8  |
|     |                  | 4-Zimmerwohnung und Garage  |
| 12. | Veräusserer:     | Conzelmann Eberhard, Au   |
|     | Datum Erwerb:    | 29. Dezember 1972   |
|     | Erwerberin:      | Feinbäckerei Guggenloch AG, Urnäsch                                     |
|     | GS-Nr., Ort:     | Nr. 819, Industriestrasse 11  |
|     | Gebäude, Fläche: | Wohn-, Geschäftshaus und Garage   |
|     |                  | 1'400 m <sup>2</sup> Gebäudegrundfläche                                 |
| 18. | Veräussererin:   | Erbengemeinschaft Eugster Lina  |
|     | Datum Erwerb:    | 26. Juni 2002   |
|     | Erwerber:        | Eugster Peter, Au   |
|     | GS-Nr., Ort:     | Nr. 5351, Mennweg 1   |
|     | Gebäude, Fläche: | 109/1'000 Miteigentum an Nr. 1400                                       |
|     |                  | 2 1/2-Zimmerwohnung Nr. 5, 1. WG  |

## HANDÄNDERUNGEN FORTSETZUNG

22. Veräussererin: RheintalHaus GmbH, St. Margrethen  
Datum Erwerb: 17. März 2006  
Erwerber: a. Mustafic Ramiz, Berneck  
(zu je 1/2) b. Mustafic-Halilovic Rusmira, Berneck  
GS-Nr., Ort: 5829, Kirchweg 24  
ME-Anteil: Nr. 340, Wohnfläche im EG
22. Veräusserer: a. Hautle Bruno, Widnau  
(zu je 1/3) b. Oehler Karl, Diepoldsau  
c. Handels-Aktiengesellschaft, SG  
Datum Erwerb: 3. April 1995, 30. September 2005  
Erwerber: Neuhaus Ernst, Au  
GS-Nr., Ort: Nr. 5486, Riedstrasse 8  
ME-Anteil: Nr. 1107, 4 1/2 Zi-Wohnung Nr. 2
29. Veräussererin: Erbegemeinschaft Räber Jost  
Datum Erwerb: 9. Februar 2007  
Erwerberin: Schuler Doris, Freienbach  
GS-Nr., Ort: Nr. 5279, Eulenweg 8  
ME-Anteil: Nr. 797, 4 1/2 Zi-Wohnung Nr. 8

## VEREINE UND ORGANISATIONEN

### Au: Frauenturnverein

Wir wünschen allen Turnerinnen ein gesundes und unfallfreies neues Jahr. Neue Mitglieder oder Frauen, die gerne einmal zum «Schnuppern» kommen möchten, sind jederzeit herzlich willkommen. Wir turnen jeweils montags um 20.00 Uhr in der Mehrzweckhalle in Au.

### Au: Musikunterhaltung «Crazy Mozart» vom Musikverein Au

Die Musikunterhaltung vom 24. Januar 2009 in der Mehrzweckhalle in Au gibt der Junior Band unter der Leitung von Sabrina Sanseverino und der Jugendmusik unter der Leitung von Andreas Bleisch sowie dem Musikverein Konkordia Au unter der Leitung von Alain Wozniak die Möglichkeit, die einstudierten Musikstücke dem interessierten Publikum zu präsentieren. Es findet kein Vorverkauf statt. Man sollte sich den Samstag, 24. Januar 2009 reservieren, frühzeitig zu einem feinen Nacht-

essen (Fitnesssteller) kommen und danach ein tolles Unterhaltungsprogramm mit dem Musikverein Au geniessen.

### Au-Heerbrugg: Herzmassagekurs (CPR)

Der Samariterverein Au-Heerbrugg bietet den praktisch orientierten Kurs für die Cardio pulmonale Reanimation (Herzmassage) an. Der Kurs findet während zwei Abenden à drei Stunden statt. Personen, deren Kurs bereits zwei Jahre her ist und den Ausweis auffrischen möchten, sind gebeten, sich am selben Kursdatum zu melden. Der Samariterverein freut sich auf viele Teilnehmer am Dienstag- und Mittwochabend, 17. und 18. Februar 2009. Anmeldungen an R. Wetli, 071 744 43 04 oder [www.samariter-au-heerbrugg.ch](http://www.samariter-au-heerbrugg.ch), Rubrik «Kursangebot».

### Au-Heerbrugg: Seniorenwandergruppe

Am Freitag, 23. Januar 2009 besammeln wir uns um 13.15 Uhr zur ersten Wanderung 2009. Wanderer von Heerbrugg sind um 13.30 Uhr beim «Klumpentorkel Berneck». Die Wanderung führt uns zum Schössli Rosenberg, nach Hausen und zum Zvieri ins Restaurant Kreuz. Nichtwanderer treffen sich um ca. 16.00 Uhr zu einem Plauderstündchen. «Komm mit - so bleibst Du fit!»

### Heerbrugg: Freie Evangelische Gemeinde

Am Sonntag, 18. Januar 2009, werden Ehepaare und Familien in ihrer Beziehung ermutigt. Unter dem Motto «[www.treueliebe.net](http://www.treueliebe.net)» wurde Ende 2008 eine Initiative gestartet mit dem Ziel, Ehen und Familien zu stärken. Wir wollen junge Paare ermutigen, sich in eine Ehe hineinzuwagen, gute Tipps und Lebenserfahrungen für diese Reise mitgeben und reife Paare zu Treue und Liebe ermutigen, auch wenn die Ehe schon in die Jahre gekommen ist. Der Anlass findet um 9.30 Uhr in der Freien Evangelischen Gemeinde an der Engalgasse statt. Kinder im Alter von 1-12 Jahren werden während des Gottesdienstes betreut. Die Cafeteria ist im Anschluss geöffnet.

### Au: Hauptversammlung Mütterrunde

Morgen Freitag, 16. Januar 2009, findet im Pfarreiheim Au die 22. Hauptversammlung der Mütterrunde statt. Die Versammlung beginnt um 19.30 Uhr, ab 19.00 Uhr wird ein Apéro serviert. Anmeldungen nimmt Bea Golderer (Telefon 071 744 21 10) bis heute Abend noch gerne entgegen. Neumitglieder sind herzlich willkommen.

## VERSAMMLUNGSTERMINE 2009

### Politische Gemeinde

**Vorversammlung**, Werkhof Au, mit anschliessendem

Kennenlern-Apéro: Dienstag, 17. März 2009

**Bürgerversammlung** in der Mehrzweckhalle Au

Mittwoch, 25. März 2009

### Primarschule Au

**Bürgerversammlung** in der Mehrzweckhalle Au

Montag, 16. März 2009

### Primarschule Heerbrugg

**Bürgerversammlung** im OMR-Schulhaus am Bach

Donnerstag, 19. März 2009

### Evang. Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg

Sonntag, 22. März 2009

### Kath. Kirchgemeinde Au

Sonntag, 29. März 2009

### Kath. Kirchgemeinde Heerbrugg

Montag, 23. März 2009

### Ortsgemeinde Au

**Vorversammlung** in Restaurant Engel

Mittwoch, 11. März 2009

**Bürgerversammlung** in der Mehrzweckhalle Au

Freitag, 13. März 2009

### Oberstufenschulgemeinde Mittelrheintal

**Bürgerversammlung** im Schulhaus am Bach

Dienstag, 24. März 2009